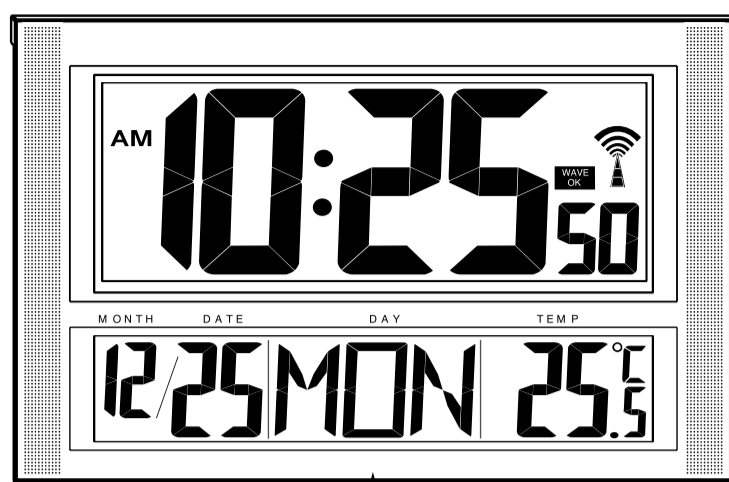


Fig. 1

TFA



CE

①



ROHS

Funkuhr mit Temperatur

Funktionen:

- Funkuhr
- Datum und Wochentag
- Innentemperatur
- Zum Aufstellen oder an die Wand hängen
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangsbereich und als Geschenk
- Inkl. Batterien 3 x 1,5 V C

Bestandteile (Fig. 1+2):

1. Display mit Uhrzeit, Kalender und Temperatur
2. RESET Taste
3. HR/MONTH-Taste zur Einstellung der Stunden/Monate
4. MIN/DATE-Taste zur Einstellung der Minuten/des Datums
5. 12/24 HRI/YEAR Taste für 12-Stunden (12HR) oder 24-Stunden-Zeitsystem (24HR) und Jahr (YEAR)
6. °C/°F Taste
7. Schiebesealter für Normalmodus (LOCK), Uhrzeit (TIME SET) und Kalender (CALENDAR)
8. WAVE Taste zur manuellen Aktivierung des Funkzeit-Empfangs
9. Ständer (ausklappbar)

Empfang der Funkzeit:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technische Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

Inbetriebnahme:

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien (3 x 1,5 V C) ein, +/- Pol wie abgebildet. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen und das DCF-Empfangszeichen blinkt. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen und WAVE OK bleibt ständig im LCD stehen.
- Die Uhrzeit aktualisiert sich jeden Tag um 12 Uhr nachts.
- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, wird der Empfang alle 3 Stunden erneut aktiviert.
- Sie können die Initialisierung auch manuell starten. Drücken Sie die WAVE Taste.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.

Einstellungen:

12-Stunden oder 24-Stunden-Zeitsystem:

- Wählen Sie mit der 12/24 HRI/YEAR Taste das 12-Stunden (12HR) oder 24-Stunden-Zeitsystem (24HR) aus. Im 12-Stunden-Format erscheint nach Einstellung der Uhrzeit AM oder PM auf dem Display.

Einstellung der Uhrzeit:

- Schieben Sie den Schalter auf die Position TIME SET.
- Stellen Sie mit der HR-Taste die Stunden und der MIN-Taste die Minuten ein.

Einstellung des Kalenders:

- Schieben Sie den Schalter auf die Position CALENDAR.
- Stellen Sie mit der MONTH, DATE und YEAR-Taste die gewünschte Anzeige ein.

Umschalten °C/°F:

- Mit der °C / °F-Taste können Sie zwischen der Temperaturanzeige in °C (Grad Celsius) oder °F (Grad Fahrenheit) wählen.

Normal-Modus:

- Nach dem Einstellen schieben Sie den Schalter auf die Position LOCK. Der Funkzeitempfang ist nur in dieser Position möglich.

Batteriewechsel:

- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!
- **Achtung:** Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Hinweise:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bevor Sie das Gerät benutzen.
- Drücken Sie die RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn die Station nicht einwandfrei funktioniert.
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen, Erschütterungen und direkte Witterungseinflüsse.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

Haftungsausschluss:

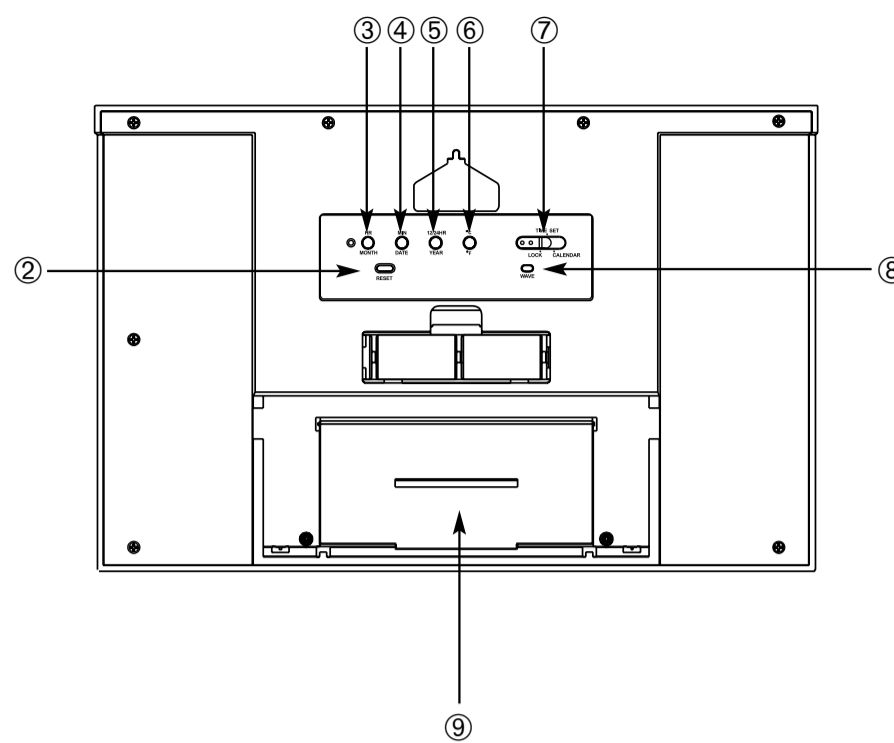
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

Technische Daten:

Messbereich Innentemperatur:	-50...+70°C (-58...+138°F)
Arbeitstemperatur:	0...+50°C (-32...+122°F)
Auflösung:	0,1°C
Funkuhr:	DCF-77 (77,5 kHz)
Batterien:	3 x 1,5 V C (inklusive)

Fig. 2

TFA



Kat. Nr. 98.1090

Radio-controlled clock with temperature

Features:

- Radio-Controlled Clock
- Date and weekday
- Indoor temperature
- For wall mounting or table standing
- Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift
- Batteries 3 x 1,5 V C included

Elements (Fig. 1+2):

1. Display with clock, calendar and temperature
2. RESET Button
3. HR/MONTH button for setting hours/months
4. MIN/DATE button for setting minutes/the date
5. 12/24 HRI/YEAR button for 12 hour (12HR) or 24 hour time system (24HR) and year (YEAR)
6. °C/°F button
7. Sliding switch for normal mode (LOCK), time (TIME SET) and CALENDAR
8. WAVE button for manual time update
9. Stand (fold out)

Radio controlled time reception:

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77,5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

Getting started:

- Open the battery compartment and insert 3 batteries 1.5 V C, polarity as illustrated. The unit is now ready to use.
- The clock will scan the DCF frequency signal and the DCF symbol flashes on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time, the DCF symbol and WAVE OK appears permanently.
- The clock automatically scans the time signal at 12 a.m. everyday to maintain accurate timing.
- If the reception fails, scanning stops and will be repeated again every 3 hours.
- Manual initialization can be helpful. Press WAVE button.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.

Setting:

12 HR or 24 HR system:

- Press 12/24 HRI/YEAR button to choose 12 hour (12HR) or 24 hour time system (24HR). In 12 hour system AM/PM will appear on the display.

Setting of clock:

- Slide the switch to the position TIME SET.
- Press HR button to set the hours and MIN button to set the minutes.

Setting of calendar:

- Slide the switch to the position CALENDAR
- Press MONTH, DATE and YEAR buttons to set the desired calendar display.

Display change °C/°F:

- Press °C/°F button to change between °C or °F as temperature unit.

Normal mode:

- After setting slide the switch to the position LOCK. Only in this position the radio controlled time reception is possible.

Battery replacement:

- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- **Attention:** Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

Instructions:

- Always read the users manual carefully before operating the unit.
- Use a pin to press the RESET button if the unit does not work properly.
- Avoid placing the clock near interference sources/metal frames such as computer or TV sets.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

Liability disclaimer:

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

Specifications:

Measuring range indoor temperature:	-50...+70°C (-58...+138°F)
Operating temperature:	0...+50°C (-32...+122°C)
Resolution:	0,1°C
Radio controlled clock:	DCF-77 (77,5 kHz)
Batteries:	3 x 1,5 V C (included)

Bedienungsanleitung Operating Instructions Instrucciones para el manejo Gebruiksaanwijzing Mode d'emploi Istruzioni

TFA



Kat. Nr. 98.1090

Horloge radio pilotée avec température

Fonctions:

- Horloge radio pilotée
- Date et jour de la semaine
- Température intérieure
- À poser ou à fixer au mur
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente ou la réception et comme un cadeau
- Piles 3 x 1,5 V C inclus

Éléments (Fig. 1+2):

1. Display avec horloge, calendrier et température
2. Touche RESET
3. Touche HR/MONTH pour régler les heures/mois
4. Touche MIN/DATE pour régler les minutes/le date
5. Touche pour ajuster le système de temps à 12 heures (12 HR) ou 24 heures (24 HR) et l'an (YEAR)
6. Touche °C/°F
7. Commutateur pour mode normal (LOCK), de l'heure (TIME SET) et du calendrier (CALENDAR)
8. Touche WAVE pour activer manuellement la réception de l'heure radio
9. Support (amovible)

Réception de l'heure radio:

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre pour améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écart en dessous de 1 seconde.

Mise en service:

- Ouvrir le compartiment de la pile et insérer la batterie (3 x 1,5 V C), polarité +/- comme illustré. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'horloge tente de capter le signal radio et le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole de réception DCF et WAVE OK reste présent en continu sur l'affichage à CL.
- L'heure est réactualisée tous les jours à 24 heures.
- Si l'heure radio ne s'affiche pas, la réception est actualisée chaque 3 heures.
- Avec la touche WAVE vous pouvez activer manuellement la réception de l'heure radio.
- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel. L'horloge fonctionne alors comme une pendule à quartz normale.

Réglage:

Système de temps 12 heures ou 24 heures:

- Vous pouvez ajuster le système de temps à 12 heures (12 HR) ou 24 heures (24 HR) avec la touche 12/24 HRI/YEAR. En système de temps à 12 heures AM/PM apparaît sur le display depuis la régle de l'heure.

Réglage de l'heure:

- Pousser le commutateur à la position TIME SET.
- Par la touche HR vous pouvez régler les heures et avec la touche MIN les minutes.

Réglage du calendrier:

- Pousser le commutateur à la position CALENDAR.
- Par les touches MONTH, DATE et YEAR vous pouvez régler l'affichage souhaité.

Commutation °C/°F:

- Avec la touche °C/°F l'affichage de la température peut être ajusté en °C ou en °F.

Mode normal:

- Depuis la régle de l'heure pousser le commutateur à la position LOCK. La réception de l'heure radio est seulement possible dans cette position.

Remplacement des batteries:

- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection!
- **Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetées dans les débris ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

Remarques:

- Lisez les instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Appuyer la touche RESET avec un objet pointu pour remettre et activer nouvellement.
- Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.
- Éviter les températures extrêmes, les vibrations et les effets directs des intempéries.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!

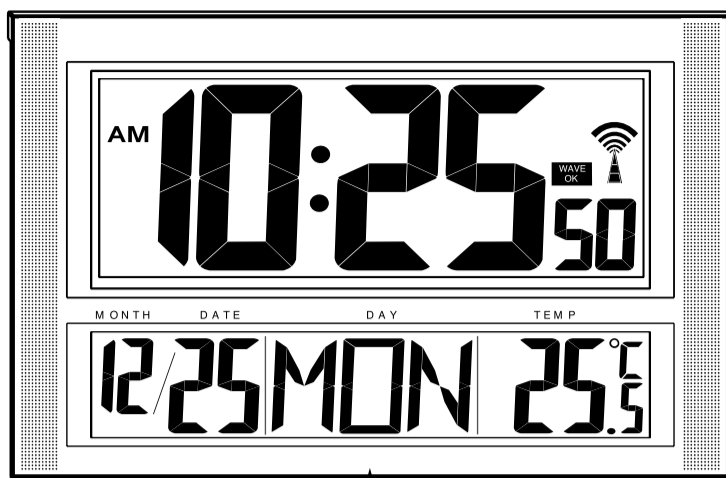
Conditions de garantie:

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation de TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

Caractéristiques techniques:

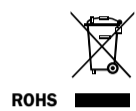
Plage de mesure température intérieure:	-50...+70°C (-58...+138°F)
Température d'opération:	0...+50°C (-32...+122°C)
Résolution:	0,1°C
Horloge radio pilotée:	DCF-77 (77,5 kHz)
Batteries:	3 x 1,5 V C (inclus)

Fig. 1



CE

①



Orologio radiocontrollato con temperatura

Funzioni:

- Orologio radiocontrollato
- Data e giorno della settimana
- Temperatura interna
- Montaggio a muro o sistemazione su piano d'appoggio
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'aspetto o come regalo
- Batterie 3 x 1,5 V C compresse

Componenti (Fig. 1+2):

1. Display con orologio, datario e temperatura
2. Tasto RESET
3. Tasto HR/MONTH per la regolazione di ore/mesi
4. Tasto MIN/DATE per la regolazione di minutidata
5. Tasto per il sistema orario di 12 (12HR) o 24 ore (24HR) ed anno (YEAR)
6. Tasto °C/°F
7. Interruttore per modalità normale (LOCK), regolazione ora (TIME SET) e calendario (CALENDAR)
8. Tasto WAVE per la attivazione manuale della ricezione dell'ora DCF
9. Piede (pieghevole)

Ricezione dell'ora a controllo radio:

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77,5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1,5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

Messa in funzione:

- Aprire il vano batterie e mettere la batteria (3 x 1,5 V C) osservando la corretta polarità. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio ed il simbolo di ricezione DCF lampeggia. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata, il simbolo di ricezione DCF e WAVE OK.
- L'ora è aggiornata automaticamente ogni giorno alle 24 h.
- Se non imposta l'ora DCF, l'unità continuerà a cercare di ricevere il segnale ogni 3 ore.
- È possibile avviare l'inizializzazione anche in modo manuale. Premere il tasto WAVE.
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.

Impostazioni:

Sistema orario di 12 o 24 ore:

- Con il tasto 12/24 HRI/YEAR selezionare il sistema orario di 12(12HR) o di 24 ore (24HR). Nel formato "12 ore" dopo l'impostazione dell'ora compare sul display AM/PM.

Regolazione dell'ora:

- Spingere l'interruttore sulla posizione TIME SET.
- Impostare con il tasto HR le ore e con il tasto MIN i minuti.

Regolazione del calendario:

- Spingere l'interruttore sulla posizione CALENDAR.
- Impostare con il tasto MONTH, DATE e YEAR la visualizzazione desiderata.

Commutazione °C/°F:

- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura esterna in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

Modalità normale:

- Dopo aver impostato l'ora e l'ora della sveglia, spingere l'interruttore sulla posizione LOCK. La ricezione del codice orario DCF è solamente possibile sulla posizione LOCK.

Sostituzione delle batterie:

- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito la batteria con la polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

Attenzione: Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

Note:

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito, se la stazione non funziona perfettamente.
- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.
- Evitare temperature estreme, vibrazioni e influenze dirette degli agenti atmosferici.
- Quando si pulisce il display e l'involucro, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.

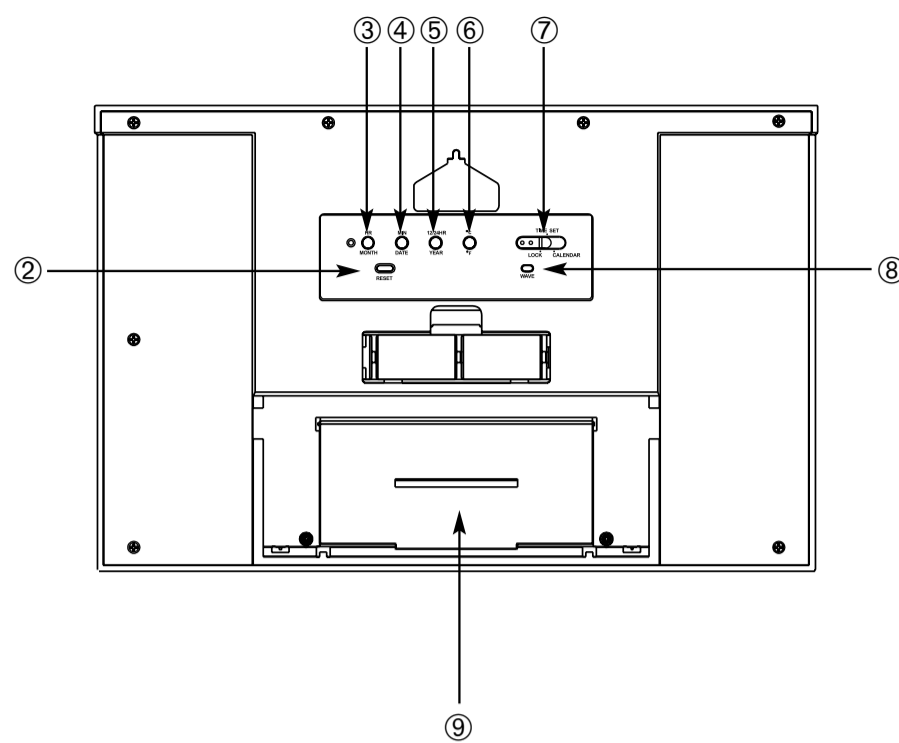
Esclusione di responsabilità:

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

Dati tecnici:

Gamma temperatura interna:	-50...+70°C (-58...+138°F)
Temperatura di lavoro:	0...+50°C (-32...+122°C)
Risoluzione:	0,1°C
Orologio radiocontrollato:	DCF-77 (77,5 kHz)
Batterie:	3 x 1,5 V C (incluse)

Fig. 2



Kat. Nr. 98.1090

Radiografische tijd met temperatuur

Funcies:

- Radiografische tijd
- Datum en weekdag
- Binnentemperatuur
- Om op te hangen of neer te zetten
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, toegangshal of ontvangstruimte en als geschenk
- Batterijen 3 x 1,5 V C inclusief

Afzonderlijke delen (Fig. 1+2):

1. Display met tijd, kalender en temperatuur
2. RESET toets
3. HR/MONTH knop om de uren/maand in te stellen
4. MIN/DATE knop om de minuten/datum in te stellen
5. 12/24 HRI/YEAR knop voor 12 uur cyclus (12HR)/24 uur cyclus (24HR) en jaar (YEAR)
6. °C/°F toets
7. Schuifschakelaar voor normaal-modus (LOCK), tijd (TIME SET) en kalender (CALENDAR)
8. WAVE knop om radiografisch tijdsignaal ontvang per hand te activeren
9. Standaard (uitklapbaar)

Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77,5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of Tv-toestel-apparaat is nu bedrijfsgeveerd.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

Inbedrijfstelling:

- Maak het batterijvak open en plaats de batterij (3 x 1,5 V C), +/- pool zoals afgebeeld. Het apparaat is nu bedrijfsgeveerd.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd en het DCF-ontvangststeken knippert. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangststeken en WAVE OK wordt permanent in de LCD weergegeven.
- Om 24 H wordt de tijd geactualiseerd.
- Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om het 3 uur geactiveerd.
- U kunt de initiatie ook handmatig starten. Druk op de WAVE toets.
- Als de klok geen DCF-sigitaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. De klok werkt dan als een normale kwartsklok.

Instelling:

12-uur-cyclus of 24 uur cyclus:

- Kies met behulp van 12/24 HRI/YEAR knop een 12-uur-cyclus (12HR) of een 24-uur-cyclus (24HR). Heeft u een 12-uur-cyclus gekozen verschijnt er na het instellen van de tijd, AM/PM op de display.

Manuele tijdsinstelling:

- Schuif de schakelaar tot op de instelling TIME SET.
- Met de HR-toets stelt u de uren in, met de MIN-toets de minuten.

Instelling van de kalender:

- Schuif de schakelaar op de instelling CALENDAR.
- Kies met MONTH, DATE en YEAR-schakelaar de gewenste aanduiding en dan instellen.

Overgeschakelen °C/°F:

- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

Normaal-Modus:

- Schuif de schakelaar, nadat de tijd en de wektijd ingesteld zijn, op de instelling LOCK. Om het radiografisch tijdsignaal te ontvangen, moet de schakelaar op LOCK staan.

Batterijwissel:

- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterij met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!
- **Let op:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelingsplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

Opmerkingen:

- Lees de gebruiksaanwijzing voor u het apparaat gebruikt.
- Druk met een puntig voorwerp de RESET toets in indien het station niet correct functioneert.
- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en directe weersinvloeden.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

Uitsluiting van de aansprakelijkheid:

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

Technische gegevens:

Meetbereik binnentemperatuur:	-50...+70°C (-58...+138°F)
Bedrijfstemperatuur:	0...+50°C (-32...+122°C)
Resolutie:	0,1°C
Radiografische tijd:	DCF-77 (77,5 kHz)
Batterijen:	3 x 1,5 V C (inclusief)

Bedienungsanleitung Operating Instructions Instrucciones para el manejo Gebruiksaanwijzing Mode d'emploi Istruzioni



Kat. Nr. 98.1090

Reloj radio controlado con temperatura

Funciones:

- Reloj radio controlado
- Fecha y día de la semana
- Temperatura interior
- Montaje de pared o sobremesa
- Ideal para casa, la oficina, la sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo
- Pilas 3 x 1,5 V C incluidas

Componentes (Fig. 1+2):

1. Display con reloj, calendario y temperatura
2. Tecla RESET
3. Tecla HR/MONTH para ajustar las horas y los meses
4. Tecla MIN/DATE para ajustar los minutos y la fecha
5. Tecla 12/24 HRI/YEAR para seleccionar el sistema temporal de 12 horas (12HR) ó de 24 horas (24HR) y el año (YEAR)
6. Tecla °C/°F
7. Conmutador corredizo para seleccionar el modo normal (LOCK), el horario (TIME SET) y el calendario (CALENDAR)
8. Tecla WAVE para activar manualmente la recepción de la hora radiocontrolada
9. Soporte (desplegable)

Recepción de la hora radio controlada:

La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano y invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Signa por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

Puesta en marcha:

- Abra el compartimiento de pilas y inserte las pilas (3 x 1,5 V C), +/- con la polaridad tal como viene representada. El aparato está listo para funcionar.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora y el símbolo de recepción DCF parpadea. Una vez que se ha recibido el código horario después de 3-5 minutos se muestra fija la torre del icono DCF-77, WAVE OK y la hora controlada por radio aparece.
- La hora se actualiza diariamente a las 12 de la noche.
- La recepción se activará cada 3 horas si no ha sido recibido ningún código horario.
- También puede comenzar la inicialización manualmente. Pulse la tecla WAVE.
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente. El reloj funciona como un reloj normal de cuarzo.

Ajuste:

Sistema de horario de 12 o de 24 horas:

- Con la tecla 12/24 HRI/YEAR podrá seleccionar el sistema de horario de 12 o de 24 horas.

Ajuste de la hora:

- Desplace el conmutador a la posición TIME SET.
- Ajuste las horas a través de la tecla HR y los minutos a través de la tecla MIN.

Ajuste del calendario:

- Desplace el conmutador a la posición CALENDAR.
- Ajuste la fecha deseada mediante las teclas MONTH, DATE y YEAR.

Commutación °C/°F:

- Con la tecla °C/°F puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

Modo normal:

- Tras haber realizado los ajustes desplace el conmutador a la posición LOCK. Sólo en esta posición es posible la recepción de la hora radiocontrolada.

Cambio de las pilas:

- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. ¡Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!
- **Atención:** El aparato y las baterías usadas no deben ser depositadas con los residuos normales de la casa. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

Observaciones:

- Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Pulse la tecla RESET usando un objeto con punta, si la estación no funciona correctamente.
- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.
- Evite las temperaturas extremas, sacudidas y influencias meteorológicas directas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!

Descargo de responsabilidad:

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

Datos técnicos:

Gama de medición de la temperatura interior:	-50°C...+70°C (-58...+138°F)
Temperatura de servicio:	0...+50°C (-32...+122°C)
Resolución:	0,1°C
Reloj radio controlado:	DCF-77 (77,5 kHz)
Pilas:	3 x 1,5 V C (incluidas)